

HETI Mérleg

IV. évfolyam 45. szám
1994. november 10.

INGYENES VÁROSI LAP • BÉKÉSCSABA

HETI Jegyzet A varrótű a tengerbe hull

Volt egyszer egy hercegnő. Hol volt, hol nem! Szerette a magányt. Egyedül élt halványkék üvegkastélyában, amely egy tün-
tásüveghez hasonlított. Ez a káprázatosan szép és karcsú le-
ányka minden reggel tejben fű-
dött, vajjas kenyeret evett (méz-
zel). A bőséges reggeli után
meglocsolta virágait, letörölte az
aranyport a szecessziós búto-
rokról (mert ezen a tájon nem
rendes por szállongott a levegő-
ben, hanem távoli gyémánthe-
gyek között lombosodó arany
körtefák dús virágpóra), azután
egész délelőtt varrt. Leendő
kedvesének varrta a szebbnél
szebb dolmányokat, öltönyöket.
S tudta: ha eljön egyszer (fehér
lovon) álmainak hercege (a leg-
kisebb király), akkor ezek a „gú-
nyák” bizony pont rávalóak lesz-
nek. Meg is érkezett egy őszi,
melankolikus borongós na-
pon a várva várt királyfi és fel-
próbálta a ruhákat. Mintha ráön-
tötték volna. Teltek-múltak a bol-
dog együttléti napjai, de egy haj-
nali közös csónakázás közben a
hercegnő beejtette a varrótűjét a
tengerbe. Na most mi lesz? –
kérdtezték szinte egyszerre. Eb-
ben a pillanatban jelent meg a
sellők legjóságosabb tündéréke
és átnyújtott egy aranyból ké-
szült, új varrótűt. Na, továbbra is
varrhatok, ujjongott a hercegnő.
De jó, nem fogok unatkozni.

A királyfi csak ennyit vála-
szolt: ébredjünk fel, Barbie, elég
az alvásból, várnak a naposcsi-
bék az ólban!

KÁNTOR ZSOLT

1992 októberében Boross Péter akkori belügymi-
niszter avatta fel a Szabadság téren azt az emlékmű-
vet, amely Békéscsaba második világháborús áldo-
zataira emlékezteti városunk lakosságát. A Megérde-
melt Nyugalomért Alapítvány
kuratóriuma kötelességének
tartotta, hogy az áldozatok ne-
veit elhelyezze Széri-Varga
Géza szobrászművész alkotá-
sán. Két év alatt 519 személy
nevét sikerült azonosítani. A
feliratozás megtörtént, s a múlt
héten Molnár György, az ala-
pítvány kuratóriumának elnöke
átadta az emlékmű névtábláit a
még élő hozzátartozóknak, il-
letve Békéscsaba lakosságá-
nak.

– A többségében orosz
fronton, illetve hadifogolytábo-
rokban elesett katonák és pol-
gári áldozatok fájdalmasan hosszú névsora hirdesse
a jelen és a jövő nemzedékeinek a pusztítás, a hábo-
rú értelmetlenségének örök tanulságát – fogalmazott
ünnepi beszédében Molnár György az ünnepségen
megjelent háromszáz ember előtt. – Legyen áldott va-
lamennyiük emléke, bárhol is pihennek e hazában,
vagy messzi idegenben. Mostantól ez az 519 név jel-

képezi e helyen a második világháború több ezer bé-
készsabai áldozatának tragikus sorsát, kiszolgálta-
tottságában is vállalt hűségét a családhoz, a lakó-
helyhez, a nemzeti közösséghez.

519 értelmetlen áldozat



A háborús áldozatok szá-
ma kétezerre tehető (ez az
adat nem tartalmazza a váro-
sunkból elhurcolt zsidók szá-
mát). A névfeliratok száma a
jövőben természetesen tovább
bővíthető. Az emlékmű és a
feliratozás munkálatainak költsé-
gei két és fél millió forintba
tehető; Békéscsaba Megyei
Jogú Város közgyűlése ezen
összeg kétharmadát állta, a
többi pénz társadalmi szerve-
zetek és magánszemélyek ál-
tal gyűlt össze.

A kuratórium elnöke ezúton
mond köszönetet a közgyűlés-
nek, illetve a polgármesteri hivatal munkatársának,

Pál Miklósnak a szervezésben nyújtott munkájáért,
valamint azon vállalatoknak, intézményeknek, politi-
kai pártoknak, társadalmi szervezeteknek és magán-
személyeknek, akiknek támogatása lehetővé tette az
emlékmű és a feliratozás elkészülését.

SZILASI MIHÁLY

Csabára jön a Győri Balett

Tizenöt éves a világhírű Győri
Balett, amely az évfordulóra egy új
darabot készített Monarchia, Mo-
narchia... címmel. Az új művet a
békéscsabai sportcsarnokban is
bemutadják november 26-án. Az
erről szóló sajtótájékoztatón a Fi-
ume Hotelben elhangzott: a társu-
lat még soha nem játszott Békés-
csabán, ami pedig a jegyárakat il-
leti, azok semmiképpen sem lesz-
nek drágábbak, mint az október
végi Hofi-est belépői, amelyek öt-
százkilencven forintba kerültek.

Demcsák Ottó, a Győri Balett
egyik alapító tagja elmondta, hogy
az új darab Erzsébet királyné éle-
téről szól, a modern, emancipált
nőről, akinek el kell sajátítania a
császári udvarban honos etikettet

és illemszabályokat. A kérdés az,
hogyan tud beilleszkedni az udvar
életébe a nyílt, melegsívű terem-
tés. A zene kortársi elemeket is
felhasznál, a művészek pedig a
klasszikus mozgástechnikát jele-
nítik meg a színpadon.

A címszerepet egyébként egy
cseh művésznő, Eva Hotová tán-
colja, Rudolf trónörökösét William
Fomin, Andrassy gróftól pedig
Demcsák Ottó. A darabot Magyar-
ország nagyvárosaiban mutatják
be, a turné első állomása váro-
sunk lesz.

Demcsák Ottó utalt a Markó
Iván távozása után kialakult hely-
zetre is. Úgy vélte, hogy most már
jobb, hogy Markó elment, mert így

olyan művészek is megcsillogtat-
hatták tehetségüket, akiknek ez
korábban nem sikerült annyira. A
múltról már kevésbé beszélnek,
de Markó emlékét, a vele töltött
éveket nem akarják beszározni. Az
élet megy tovább, darabjaik telt
házzal mennek, a jubileumi ün-
nepségsorozat alkalmából a Bu-
dapest Sportcsarnokban bemuta-
tott Babel című művüknek nagy
közönségsikere volt. A Győri Ba-
lett korábbi vezetője egyébként –
Demcsák tudomása szerint – Pes-
ten él, s nem dolgozik új bemuta-
tókon. S bár a társulat felajánlotta
neki az együttműködést, Markó –
közvetítők útján – hűvösen vissza-
utasította azt

Sz. M.

Vak költészet, őszinte líra

Lelki értelemben a vakok látnak a legtisztábban, hisz membránjaik sokszorosan érzékenyek, a hangok, tapintások és illatok útjain jutnak el a színekhez, formákhoz. Náluk a látvány is íz, szellő és melegség.

Most jelent meg a Békés megyei vak szerzők antológiája (Fehér bottal és akarattal) az MVGYOSZ megyei szervezetének 40. születésnapjára. Hat költő mutatkozik be az olvasóknak. A legígéretesebb hang *Vad Zsigmond*, aki olykor meglepően friss, üde szófordulatokat használ, saját anyagaként, belülről kezelve a nyelvet, mint médiumot: „...kibontották a zászlót, hogy/fényt lobogjon a szemekbe” (Negyven év margójára).

Szabó Mária az őszi évszakot éneklí meg hitelesen, dalszerű opuszokban. *Pis Mátyásné* emlékeit köti csokorba, *Makra Sándorné* a táj iránti szeretetét örökíti meg. *Lévai József* prózája a vak ember sorsáról értekezik Egy ember, kinek kezébe fehér bot kell címmel. *Bokor Pálné* önnön sorsát teszi mérelegre melankolikus költeményeiben.

A kötet jól példázza, hogy a gyengén látók között is vannak alkotó alkotó jellemek, gondolataikat közölni vágyó személyiségek. A világból ők is szeretnék szelni azt a részt, amit nem a látással, hanem az azt helyettesítő egyéb érzékekkel lehet sajátítani. Az elsajátítás azonban magával az írással is elkezdhető, hisz a „teremtés” bármilyen formája gazdagító. A vakok szavai tiszták, érzékenyek, zeneiségük van. S természetesen mindig a fényről és a színekről beszélnek, amit igazabban ismernek talán, mint mi, látók. Ilyenkor jut az ember eszébe, hogy hálát kell adni mindenért, azért, hogy vagyunk, érzünk, érzékelünk és szeretethetjük egymást. A vak költők nagyon tudnak szeretni. S megítánnak minket is. Hála ennek a könyvnek.

KÁNTOR ZSOLT

Vállalkozói fórum

Vállalkozói fórumot tartottak október 23-án a városháza dísztermében, melynek vendége volt *Szent-Iványi István* külügyi államtitkár, aki arról beszélt, hogy miképpen vélekedik a minisztérium a szomszédos országokkal való politikai és gazdasági kapcsolattartásról.

Az államtitkár elmondta,

hogy bár sokan az előző kormány sikerágazatának tekintették a külpolitikát, mégis igen komoly hibákat lehet felróni a tárcának, s ezek a hibák óriási feszültségeket teremtettek a szomszéd országokkal fenntartott, amúgy sem minden esetben kiváló kapcsolatokban. Ráadásul a keleti piac az ismert okok miatt összeomlott, s a terelés is visszaesett szomszédainknál.

Ezt felismerve az új kormány aktív külpolitikába kezdett.

(Sz. M.)

KÖZLEMÉNY

A Munkástanácsok Országos Szövetsége vitát rendez a társadalmi-gazdasági megállapodás lehetőségéről és tartalmáról. Célunk az, hogy minél szélesebb kör véleménye alapján folytathassuk a tárgyalásokat a kormánnyal és a munkáltatókkal.

A vita helyszíne: Békéscsaba, Nagy Imre tér (MDF-székház).

A vita időpontja: 1994. november 11., 15 óra.

A vitát a Munkástanácsok Országos Szövetsége elnökségének tagjai vezetik.

Minden érdeklődőt szeretettel várunk.

A MUNKÁSTANÁCSOK
BÉKÉS MEGYEI ELNÖKSÉGE



■ **FOGADÓNAPOK.** November 11-én, pénteken *Domokos László* alpolgármester, november 18-án *Pap János* polgármester, november 25-én *dr. Simon Mihály* jegyző tart fogadónapot a városházán 8 és 12 óra között. A polgármester fogadónapjára előre kell bejelentkezni telefonon (452-252), vagy személyesen a titkárságon.

■ **KÖZGYŰLÉS.** Békéscsaba Megyei Jogú Város Közgyűlése soron következő (utolsó) ülését november 17-én, csütörtökön 13 órától tartja a városháza dísztermében. Az ülés nyilvános, mindenkit szeretettel várunk!

■ **JELÖLTÁLLÍTÁS.** A békéscsabai románok ezúton értesítik az érdeklődőket, hogy november 12-én, szombaton 18 órakor a Party étterem nagytermében tartanak gyűlést, amelynek célja jelöltállítás az önkormányzati választásokhoz.

■ **ÉVFORDULÓ.** A 30 éves 10. Sz. Általános Iskola szeretettel várja volt tanárait, diákjait a november 25-én, pénteken 17 órakor megnyíló iskolatörténeti és képzőművészeti kiállítások megnyitójára.

■ **NYÍLT NAPOK.** A békéscsabai szlovák gimnázium november 15–16-án nyílt napokat tart az iskolában 9–16 óráig. Az érdeklődő szülők és tanulók betekintést nyerhetnek az iskolában folyó munkába, megismerkedhetnek az iskola életével.

■ **UNITED WAY.** A United Way Békéscsaba Alapítvány október 31-én tartotta alakuló ülését a megyei könyvtárban. Az alapítvány célja a békéscsabai, és hosszabb távon a régióban jelentkező problémák összegyűjtése, adatbankban történő feldolgozása. Működési területén a magyar társadalom egészségügyi és szociális helyzetének erősítését, karitatív tevékenységét, az ilyen célú programok és szolgáltatások támogatását, a kulturális élet fejlesztését, a képzés, átképzés, tehetséggondozás ösztönzését, valamint a környezetvédelmi kultúra elterjesztését végzi. Az alapítvány alapítói a békéscsabai családsegítő szolgálat és a United Way Magyarország.

■ **MANÖKENVIZSGA.** A T.T. Divatstúdió Bt. manöken tanfolyamának végzősei november 12-én, szombaton 18 órától tar-

BÉKÉSCSABA HÍREKBEN



A város,
ahol élünk

tanak divatbemutatót az ifiházban.

■ **SZOCDEM VISSZALÉPÉS.** Az MSZDP Békéscsabai Szervezete Kapolyi Lászlót, az MSZDP jelenlegi elnökét, az MSZMP KB volt tagját nem tekintí szociáldemokratának. Programját sem tudja elfogadni, s nem kíván vazallusként az 1994. december 11-i önkormányzati választásokon részt venni, ezért jelöltjei visszalépnek, elnézést kérve választóiktól és támogatóiktól. A fenti kinyilatkoztatást a német és svéd támogatóknak, továbbá az ILRS-nek (szociáldemokrata keresztények, keresztények világválasztmánya) is megküldték. A fentiek értelmében Botyánszky György elnök visszalépett a polgármester-jelöltségtől.

■ MATRIKULA



SZÜLETÉS

Horváth Károly és Csernók Mária leánya Imola Ilona, Szabó Miklós és Ancsin Ildikó leánya Nikolett



ELHALÁLOZÁS

Pinke Sándorné Ladányi Klára



Ingyenes városi lap, Békéscsaba

Főszerkesztő:

Sztójcsev Szvetoszláv

Szerkesztő: Mikóczy Erika

Tipográfia: Gécs Béla

Kiadja Békéscsaba Megyei Jogú

Város Közgyűlése

Felelős kiadó: Pap János,

Békéscsaba polgármestere

Szerkesztőség: Békéscsaba,

Szent István tér 9. 5601, Pf. 112

Telefon: (66) 445-676, 452-252,

telefax: 441-236, telex: 83-229

Szedés: A&M Stúdió

Nyomás: Hungária-Info

Nyomdaipari Kft., Békéscsaba

Felelős vezető:

Bohus Ákos nyomdavezető

Megjelenik hetente,

27 000 példányban

Terjeszti a Magyar Posta

Kedves Választópolgár!

Kérjük, hogy ajánlásával támogassa polgármesterjelöltünket,

és az egyéni körzetben induló jelöltjeinket.

Jelöltjeink és tagjaink az aláírásgyűjtő ívekkel felkeresik Önt. Emellett gyakran segítené munkánkat, ha az alábbi címek egyikére elfáradna és ott aláírná a jelölőíveket:

Molnár László	Hargita u. 4.
Baji Lajos	Ady u. 18-20.
Varga János	Berzsenyi u. 10.
Dr. Grin Igor	Fővényes u. 1.
Bodor Tibor	Menta u. 25.
Szilvássy Ferenc	Penza 23.
Hideg András	Wlassics s. 5.
Gallisz Géza	Petőfi u. 2. IV/31.
Hankó András	1919-esek tere A.
Molnár Zsolt	Andrássy út 20. D. III/6.
Ambrus Zoltán	Zsiros u. 24.
Benkóné Dudás Piroska	Berzsenyi u. 98.
Fári Pál	Táncsics u. 88.
Szakál János	Nárcisz u. 5.
Mészáros Gábor	Mikszáth u. 52.
Rung Attila	Szedér u. 16. (Mezőmgyer)
Eperjessy József	Tanya: 2051/2. (Gerla)
Ádász István	Tulipán u. 6. I/4.
Babák György	Tulipán u. 4. fszt. 2.
Banadicsné Lórádt Ibolya	Szent I. tér 12. III/14.
Berki Lászlóné	Toldi u. 16.
Chlebig Pál	Cserepes u. 17.
Dobroczi Nándor	Harkály köz 6.
Dudás György	Wagner u. 29.
Dr. Egri Levente	Kazinczy-ltp. 5. I. lh. II/7.
Fekete Ferenc	Bartók B. út 85. I/3.
Gregor László	Lencsési út 52. I/3.
Gyaraki Sándorné	Táncsics u. 14.
Hideg Gábor	Sás köz 17.
Hosszu Szilárd	Szölő u. 39/1.
Juhász Tivadar	Felső-Körös sor 93.
Kovács János	Zrínyi u. 15.
Köteles Lajos	Bartók B. út 35.
Lehoczi János	Székely Mihály u. 6.
Martinák Lajos	Fácán köz 2.
Molnár Lajos	Tompá u. 58.
Nagy Lajos	Bartók B. út 39. fszt. 3.
Novák Pál	Andrássy út 29-33.
Papp István	Felső-Körös sor 81.
Püski Gáborné	Vajda u. 12.
Szak Bálintné	Fővényes u. 9. II/10.
Tóth Károly	Asztalos J. u. 54.
Tóth Mihály	Ifjúság u. 21.
Török Imre	Gajdács u. 20.
Varga László	VIII. Magvető u. 13.
Zsibrita Mária	Pásztor u. 19. II/9.

A fenti címeken túlmenően ügyeletet tartunk a Dózsa György út 35. sz. alatt november 14-től 14-18 óra között és folyamatosan a Szabadság tér 11-17. sz. alatt a félelemlen, az MSZP-irodán.

Segítségét és támogatását előre is köszönjük.



MAGYAR SZOCIALISTA PÁRT

békéscsabai tagsága

ÖNKORMÁNYZATI VÁLASZTÁSOK

1994. december 11.



HANÓ MIKLÓS

37 éves mérnök, szaktanácsadó

POLGÁRMESTERJELÖLT

ÖSSZEFOGÁS BÉKÉSCSABÁÉRT!



NEKÜNK MINDENKI SZÁMÍT! MI MINDENKIRE SZÁMÍTUNK!

AZ ELLENZÉK JELÖLTJE:

Hanó Miklós

A Független Kisgazdapárt, a Magyar Demokrata Fórum és a Kereszténydemokrata Néppárt létrehozta városunkban az Összefogás Békéscsabáért elnevezésű ellenzéki tömörülést, amelynek polgármesterjelöltje és az egyéni, illetve a kompenzációs lista tagjai bemutatkoztak a sajtó munkatársainak.

Az ellenzéki pártok a közös egyeztetések során Hanó Miklóst kérték fel arra, hogy legyen jelöltjük a polgármesteri székért vívott küzdelemben. Városunk negyedik polgármesterjelöltje a Független Kisgazdapárt megyei alelnöke és csabai elnöke. Harminchét éves, nő, két gyermek édesapja. Elvégezte az Élelmiszer-ipari Főiskolát, ahol mérnöki képesítést szerzett.

Az egyéni jelöltek közül Nagyréten Rusz Demeter (62 éves, magángazdálkodó), a VI. kerület déli részén Kerekes Attila (48, főorvos), a Lencsési-lakótelepen Takács Péter (33, népművelő tanár, a Lencsési Községi Ház vezetője) és Balogh András (50, hűtő-raktárvezető), az I. kerületben Tímár Károly (42, gépészmérnök, tanár), a belvárosban Plenter János (64, közigazdász), a vasútállomás környékén Suli Ilona (40, megyei irodavezető), a piac környékén Téglássy Sándor (48, a csabai vegyipari szövetkezet elnöke), a Millennium-lakótelepen Székely Csaba (50, középiskolai tanár), a Szarvasi út környékén Hanó Miklós, a III. és a IV. kerületben Vízvány László (40, üzemmérnök, ki- rendeltségvezető), Északkelet-Jaminában Gajdos Katalin (34, közigazdász), Északnyugat-Jaminában Beraczk János (59, üzemmérnök) Dél-Jaminában Sipos József (51, vállalkozó, videooperátor) indul. Mezőmgyeren Géring József (44, teherfuvarozó), míg Gerlán Szilágyiné Povázsai Márta (46, vállalkozó, tanácsadó) az ellenzék jelöltje.

A kompenzációs listán az egyéni jelöltek szerepelnek az első tizenhat helyen, a további hat helyre az ellenzék támogatott politikai pártok és társadalmi szervezetek által jelölt személyek kerültek fel: dr. Ferdinándy Kond (Magyar Néppárt-Nemzeti Parasztpárt), Bobcsék István (Magyar Igazság és Élet Pártja), Pelle László (Békéscsabai Gazdakör), Lévai István (Pofosz), Boros László (Zöld Alternatíva) és Bánhunyadi Róbert (Munkástanácsok).

SZILASI MIHÁLY



Návrh programu Celoštátnej slovenskej samosprávy

Zbory Zväzu Slovákov v Maďarsku prerokujú možnosti založenia slovenských menšinových samospráv zaujali stanovisko, že budú podporovať ich zvolenie.

Nespochybniteľná legitimita zvolených slovenských menšinových samospráv a práva, záručené zákonom zabezpečujú, že budú partnermi, a nie klientami obecných a župných samospráv a ústredných štátnych orgánov.

Ak pri príležitosti volieb vyznáme, že by sme chceli zostať v tejto vlasti Slováckmi a máme nárok na zachovanie a pestovanie našich tradícií, kultúry a jazyka, potom si môžeme svoj osud zobrať do rúk oveľa rozhodnejšie ako doteraz. Dosiahli sme prah dospelosti, avšak v záujme uznania tohto faktu sa musíme v rámci volieb priznať k slovenskej národnosti. Ukážme celému svetu, že hodnoty, ktoré vytvorili naši predkovia, sú pre nás dôležité, vyslovme náš rozhodný zámer odovzdávať ich ďalej! Učínme tak kvôli pamiatke predkov a pre našu budúcnosť!

Vychádzajúc z doterajšej činnosti ZSM sa dajú s veľkou istotou načrtnúť najdôležitejšie oblasti. Bez nároku na úplnosť uvedieme tézovite niekoľko okruhov problémov, ktoré sú podľa nás najdôležitejšie.

1. Školstvo. V zachovaní našej národnosti je určujúca úroveň školstva, vzdelanosti a osvedčenia. Nebezpečie úplnej jazykovej a národnostnej asimilácie môže a musí vyvrátiť vybudovanie, resp. reforma slovenského školského systému.

Bežné do úvahy prakticko-výchovné ciele, ako aj ciele výuky, môžeme túto oblasť rozdeliť do troch skupín (výuka na nižšom, strednom a na vyššom stupni), ktorými sa treba diferencovať zaoberať.

– Vyriešenie otázok rozvoja školstva (učebné osnovy, učebnice, učebné pomôcky, jazykové a audiovizuálne programy atď.).

– Otázky postgraduálneho štúdia a doškoľovania,

– Súenie vyriešenia rozširovania učebníc,

– Zavedenie predmetu o výuky histórie a tradícií Slovákov v Maďarsku,

– Výchova humanite a prirodovedne zameranej inteligencie, predovšetkým prepracovanie prípravy slovenských pedagógov,

– Organizovanie výskumov na pedagogickom poli, zabezpečenie ich využitia vo výuke,

– Vydávanie slovenského pedagogického a osvetového odborného časopisu,

– Otázky výchovy v materských školách (vypracovanie programov).

2. Osveta.

– Združovanie rôznych slovenských kultúrnych skupín (spevácke zbory, kapely, tanečné skupiny, folklórne súbory, divadelné skupiny, pávie krúžky, kluby a odborné krúžky), podpora ich činnosti a pomoc pri ich práci,

– Realizácia slovenských kultúrnych podujatí,

– Uspokojivé vyriešenie stavu slovenských knižníc, bárových múzeí, pamiatkových domov a zbierok,

– Organizovanie vedeckých výskumov, zbierok, spracovania a predstavenia našej minulosti a tradícií.

3. Masová komunikácia, vydavateľská činnosť.

– Nárok na slovenské vysielanie Maďarského rozhlasu a televízie, ako aj ostatných miestnych a regionálnych vysielaní, sledovanie ich štruktúrnych a kádrových podmienok a obsahovej stránky.

– Založenie vydavateľstva, ktoré by okrem novín a odborných časopisov vydávalo literárne, populárno-vedecké, národopisné a vedecké publikácie a učebnice.

4. Hospodárska sféra. Rozširovanie a posilňovanie obchodných stykov v radoch domácich podnikateľov, ako aj slovensko-maďarských obchodných stykov.

Je potrebné, aby vyššie uvedené oblasti boli koordinované ako na celoštátnej úrovni, tak aj v rámci Celoštátnej slovenskej samosprávy, ved' odborne postúpiť a zvýšiť úroveň je možné len na základe takejto spolupráce.

A Szlovák Országos Önkormányzat programtervezete

A Magyarországi Szlovákok Szövetsége testületei megvitatta a szlovák önkormányzatok létrehozásának lehetőségét, arra az álláspont-ra helyezkedtek, hogy támogatják azok megválasztását.

A megválasztott önkormányzatok kétségszövenhatatlan legitimitása, a törvényben meghatározott jogosítványai biztosítják, hogy a települési és megyei önkormányzatok a központi állami szervek partnerei és nem kliensei lesznek.

Amennyiben a választások alkalmával megválljuk, hogy szeretnénk e hazában szlovákként megmaradni, igényeljük hagyományainkat, kultúránkat, nyelvünket őrizni és ápolni, sokkal határozottabban vehetjük kezünkbe sorsunk alakítását. Nagykörűsítanak bennünket, ám ennek elismeréséhez szükséges a választások során vállalni szlovákságunkat. Mutassuk meg országnak-világnak, hogy nekünk fontosak mindazok az értékek, melyeket őseink hoztak létre, fejezzük ki elkötelezett szándékunkat, hogy vállalkozunk azok továbbvitelére! Tegyük meg őseink emlékéért és önmagunk jövőjéért!

A szövetség eddigi tevékenységéből kiindulva a legfontosabb területek nagy biztossággal körvonalazhatók. A teljesség igénye nélkül – tézisszerűen – felvázolunk néhány általunk fontosnak ítélt problémakört.

1. Oktatás. A magyarországi szlovákok fennmaradásában meghatározó az iskola, a műveltség, a művelődés szerepe. A teljes nyelvi és tudati beolvasás veszélyét ellensúlyozni – egyebek mellett – a szlovák oktatási rendszer kiépítésével, illetve reformjával lehet és szükséges.

– Mind a gyakorlati pedagógia, mind az oktatás célját tekintve a terület három csoportra tagozódik (alap-, középszintű és felsőfokú képzés), melyekkel differenciáltan kell foglalkozni.

– Az oktatás-fejlesztés kérdéseinek megoldása (tantervek, tankönyvek, segédeszközök, nyelvi és audiovizuális programok stb.).

– A posztgraduális képzés, továbbképzés kérdései.

– A tankönyvterjesztés megoldásának ösztönzése.

– A magyarországi szlovákság történelmének, hagyományainak tananyaggá alakítása és oktatása.

– A humán- és reálértelemiség képzése, kiemelten a szlovák pedagógusképzés újragondolása.

– Pedagógiai kutatások szervezése és felhasználásuk biztosítása az oktatásban.

– Szlovák pedagógiai és művelődési szakfolyóirat megjelentetése.

– Az óvodai nevelés kérdései (programok kidolgozása).

2. Közművelődés.

– A különböző szlovák kulturális csoportok (kórusok, zenekarok, táncscsoportok, hagyományörző együttesek, színjátszók, pávakörök, klubok és szakkörök) összefogása, tevékenységük ösztönzése, munkájuk segítése.

– Szlovák kulturális rendezvények szervezése, megvalósítása.

– A szlovák könyvtárak, bázismúzeumok, tájházak és gyűjtemények helyzetének megnyugtató rendezése.

– Múltunk, hagyományaink tudományos igényű kutatásának, gyűjtésének, feldolgozásának és bemutatásának szervezése.

3. Tömegtájékoztatás, kiadványozás.

– A Magyar Rádió és a Magyar Televízió, valamint más helyi és regionális adók szlovák nyelvű műsorainak igénylése, szervezeti és személyi feltételeinek, tartalmi oldalának figyelemmel kísérése.

– Kiadó létrehozása, mely az újságon, a szakmai folyóiraton túl irodalmi, ismeretterjesztő, néprajzi és tudományos kiadványokat, tankönyveket is megjelentetne.

4. Gazdasági szféra.

Törekszünk a hazai vállalkozók közötti, illetve a szlovák-magyar gazdasági kapcsolatok szélesítésére, élénkítésére.

Szükségszerű, hogy ezek a területek országos szinten is, az Országos Szlovák Önkormányzat keretein belül koordinálva legyenek, hisz a szakmai továbblépés, a színvonal emelkedése csak ilyen együttműködés eredményeként valósulhat meg.



PAP JÁNOS

36 éves, építészmérnök

KÖZÖS POLGÁRMESTERJELÖLT



Tisztelt Békéscsabaiak!

A Fidesz békéscsabai szervezete az önkormányzati választásokon az alábbi egyéni jelölteket indítja, illetve támogatja.

Az SZDSZ-jelöltet támogatja

Szarvas Péter

32 éves, közgazdász

Dr. Kovács László

33 éves, ügyvéd

Dr. Ferenczy Attila

33 éves, orvos

Köles István

48 éves, tanár, Fidesz–SZDSZ közös jelölt

Varga Béla

27 éves, kereskedelmi képviselő

Bokor József

35 éves, tanár

Domokos László

29 éves, közgazdász

Varga Mihály

28 éves, üzemgazdász

Nagy Ferenc

32 éves, közgazdász

Végh László

30 éves, agrármérnök

Az SZDSZ-jelöltet támogatja

Madarász Tibor

36 éves, agrár üzemmérnök

Kutiné dr. Stefanovits Katalin

42 éves, jogtanácsos

Prisztavok Zoltán

23 éves, munkaközvetítő

Egyeztetés alatt

Tisztelt Választópolgárok!

Az SZDSZ békéscsabai szervezete az önkormányzati választáson a következő egyéni jelölteket indítja, illetve támogatja.

1.
vk.

Dr. Velkey Gábor

31 éves, szociológus

2.
vk.

Tóth József

59 éves, gyógyszerész, kórházi laborvezető

3.
vk.

Klampeczky Béla

49 éves, tanár, iskolaigazgató

4.
vk.

Fenyvesi László

47 éves, mérnök

5.
vk.

Köles István

48 éves, tanár, Fidesz–SZDSZ közös jelölt

6.
vk.

Ujj Éva

33 éves, népművelő

7.
vk.

Remete Tamás

26 éves, tanár

8.
vk.

A Fidesz-jelöltet támogatja

9.
vk.

Pádi Zoltán

38 éves, tanár, iskolaigazgató

10.
vk.

Dr. Futaki Zoltán

42 éves, főorvos

11.
vk.

A Fidesz-jelöltet támogatja

12.
vk.

Vámos József

35 éves, a LIGA szakszervezet vezetője

13.
vk.

Győri László

54 éves, kollégiumigazgató, labdarúgóbíró

14.
vk.

Sutyinszki János

51 éves, tanár, iskolaigazgató

15.
vk.

Sipos Jánosné

46 éves, kereskedelmi szakember

16.
vk.

Bokros Mátyás

24 éves, agrármérnök

POLGÁRI
HÍRDETES

FELHÍVÁS

jelöltajánlásra, jelöltbejelentésre

A helyi önkormányzati képviselők és polgármesterek választásáról szóló módosított 1990. évi LXIV. törvény értelmében jelöltet ajánlhat az a választópolgár, aki a választókerületben választójogát gyakorolhatja. Jelöltet ajánlani ajánlóíven vagy titkos ajánlással lehet.

Településünk választópolgárai titkos ajánlást a polgármesteri hivatalban tehetnek.

A jelöltajánlás gyűjtési határideje
1994. november hó 6. naptól november hó 21. napjáig tart.

Ajánlóív:

A választópolgár az ajánlóíven aláírásával egy vagy több jelöltet is támogathat, egy ajánlóíven azonban – mely ugyanazon jelöltre vonatkozik – csak egyszer írhat alá. Az ajánlóív tartalmazza az ajánlott személy és a jelölő szervezet nevét, illetve a független jelölés tényét, az ajánló személy nevét, lakcímét, személyazonosító jelét és a saját kezű aláírását. Ajánlóívet a polgármesteri hivataltól igényelhető.

Titkos ajánlás:

A titkos ajánlás lehetőségével jelölési fajtánként egy alkalommal élhetnek a választópolgárok.

A titkos jelölésre szolgáló ajánlólap a támogatott személy vagy személyek nevét, a jelölő szervezet vagy szervezetek megjelölését, illetőleg a független jelölés tényét tartalmazza.

Az ajánlólapot a helyi munkacsoport tagjának jelenlétében személyesen kell az e célra szolgáló lepecsételt urnába bedobni.

Jelöltet bejelenteni legkésőbb 1994. november 22-én 16 óráig lehet.

A jelöléshez csatolni kell a jelölt nyilatkozatát arról, hogy

- választójoga van;
- a jelölést elfogadta;
- nincs olyan tisztsége, amely összeférhetetlen képviselői, polgármesteri megbízásával, illetve megválasztása esetén arról lemond.

VÁLASZTÁSI BIZOTTSÁG

HETI MOZIMŰSOR

1994. november 10–16.

PHAEDRA MOZI NAGYTEREM

- XI. 10–16. Jeff Bridges és Tommy Lee Jones:
14.45 és 19.00 óra: IDŐZÍTETT BOMBA / BLOWN AWAY (magyarul beszélő, amerikai thriller)
- 17.00 és 21.15 óra: Mel Gibson és Jodie Foster:
MAVERICK / HALÁLOS PÓKER (romantikus, kalandozó, humoros amerikai western)

PHAEDRA MOZI KAMARATEREM

- ART MOZI**
XI. 10–16. 18.30 óra: Enyedi Ildikó: BŰVÖS VADÁSZ (új magyar film)
- PREMIER MOZI**
XI. 10–13. 20.30 óra: Richard Gere és Sharon Stone:
INTERSECTION / VÁGYAK VONZÁSÁBAN (amerikai film)
- XI. 14–16. 20.30 óra: Al Pacino: CARLITO ÚTJA (amerikai gengszterdráma)

HETI FILMAJÁNLAT

Mel Gibson • Jodie Foster

MAVERICK

Rendezte: RICHARD DONNER

Az amerikai nyugat hőskora nem akármilyen időszak volt: a kemény, emberpróbáló körülmények különleges életrealizációt követeltek meg asszonytól, férfitől egyaránt. A túléléshez mindannyiuknak szert kellett tenniük egy-egy életmentő képességre, így akadtak, akik erősek voltak, mint egy grizzlymedve. Mások okosak, mint két Stirlitz. Brett Maverick és Annabella Bransford azonban...

Egy hivatásos szerencsejátékos és egy szélhámosnő kalandjai: ez már önmagában is elég jó leosztásnak számít, de ha hozzávesszük, hogy a film rendezője Richard Donner, minden Halálós fegyver mozik atyja, a két főszereplő pedig (ő, micsoda véletlen!) Mel Gibson és Jodie Foster, akkor ez – stílszerűen – tuti ászpóker.



LENCSESÉI KÖZÖSSÉGI HÁZ

(Féja Géza tér 1., telefon: 456-177)

- **Reiki-hétvége** november 19–20-án 9–16 óráig. Vezeti Medovarszky Pál Tamásné mestertanár. Részvételi díj: 3000 Ft/fő, nyugdíjasoknak és diákoknak 2000 Ft. Jelentkezési idő: november 16.
- **A nyugdíjasklubban** november 14-én, hétfőn 15 órai kezdettel Kalmár Zsolt tart diavetítéssel egybekötött előadást Észak-Afrikáról.
- November 16-án, szerdán 16 órakor a **baba-mama klub** vendége dr. Kellermann Márton ortopéd szakorvos.
- **Lelkiségi-szolgálat** szombatokonként 15 órától. Tanácsadó: D. Nagy Anikó.
- **Konditorna** hetente kedden és csütörtökön 18.30–19.30 óráig.
- **Jogi tanácsadás** hétfői napokon 16–17 óráig. Tanácsadó: dr. Pethő Attila.



MEGYEI KÖNYVTÁR

novemberi programok



- 12-én „Ami a szívedet nyomja...” – Szabó Éva, a Magyar Rádió szerkesztő-műsorvezetője beszélget kiskamaszokkal 15 órai kezdettel.
- 14-én „Együtt – másképpen” – Fehér József András kreativitáskutató előadás-sorozatának III. része 15 órai kezdettel. Téma: A család mint önszabályozó rendszer. Amiben egymásra vagyunk utalva: munkamegosztás és együttes élmény.
- 23-án Fiaatal muzikusok hangversenye 19 órai kezdettel. Közreműködik: Horváth Bence – trombita, Fenyő Gábor – cselló, Morzsa Oszkár – zongora. Műsorvezető: Banner Géza. Jegyek a Nemzeti Filharmonia kirendeltségén 100 és 150 Ft-os áron válthatók.



- 24-én „Vidám csabai történetek...” – szlovák irodalmi est 18 órai kezdettel. Közreműködik: Nagyidai István előadóművész, Maulis Judit (ének).

Az FM 88,9 MHz-en

MINDENNAP

START RÁDIÓ 1.45–13.45

RÓNA RÁDIÓ 13.45–19.45

FBI RÁDIÓ 19.45–1.45



MINIPACK
ÚJRA NYITVA!

A LEGKEDVEZŐBB ÁRAKON!

Békéscsaba, Alkotmány utca 27.

Telefon: 326-524

Nyitva: kedd-péntek 10.00-16.00-ig.

Papírtérmékek

- Különböző méretű borítékok légpárnás betéttel
- Csomagolópapírok, kalapcsomagolók
- Papírtasakok és -zsákok
- Díszcsomagoló szerek
- Egészségügyi papíráruk stb.

Eldobható (egyszer használatos) termékek

- Ivópoharak, 1 dl-5 dl (víztízta kivételben is)
- Tégelyek, tálkák különböző méretben
- Evőeszközök, keverőlapok

- Habtálcák, papírtálcák
- Alufóliaedények

Műanyag áruk és csomagolási segédanyagok

- Irodai iratgyűjtő és tárolóeszközök
- Fedeles műanyag dobozok
- Alkatrészdobozok különböző méretben
- Kartonplast termékek
- Műanyag tégelyek és tokok

Mikulás tasak

- Rendelhető utánvétellel is!

PÁLYÁZATI FELHÍVÁS

BÉKÉSCSABA MEGYEI JOGÚ VÁROS
POLGÁRMESTERI HIVATALA

a helyi rádió- és televízió-stúdiók színvonalas működésének elősegítése érdekében pályázatot ír ki egyszeri vissza nem térítendő támogatás elnyerésére.

A pályázatnak tartalmaznia kell a stúdió eddigi tevékenységét, műsorpolitikáját, a műsorok jellegét, az átvett és a saját műsorok arányát, a műsorszórás, illetve közvetítés gyakoriságát, időtartamát, a pályázó elképzeléseit 1995-re vonatkozóan.

Támogatás igényelhető közszolgálati jellegű műsorok készítéséhez, valamint stúdióberendezések vásárlásához.

A rendelkezésre álló 2 millió forint felosztásáról egy ad-hoc bizottság javaslata alapján a november 17-i közgyűlés dönt.

A pályázatokat Békéscsaba Megyei Jogú Város Polgármesteri Hivatalának titkárságára kell eljuttatni legkésőbb 1994. november 14-ig.

Polgármesteri hivatal

**NYOMDA**

Termékismertető, címkék, szórólapok, névjegyek, nyomtatványok, meghívók és egyéb nyomdai termékek

tervezése, kivitelezése - továbbá

FÉNYMÁSOLÁS.

Kedvező árak, rövid határidő.

INTERTECHNIKA NYOMDA

Békéscsaba, József A. u. 2-4.
(megyeháza) Telefon: 66/441-141

**Hocz & Medvegy**

Telefon: 457-443, 323-845

Rádiótelefon:

06-60/388-404, 06-60/301-404

**MINDENFÉLE TAKARÍTÁS,
KÖLTÖZTETÉS GARANCIÁVAL!**



Automata,
hagyományos, iktató-,
valamint emblémás
bélyegzők
készítése.

GYORSNYOMDA

Békéscsaba, Szabadság tér 1-3. (nagyposta). Telefon: 447-563

**A Madách Utcai Általános Iskola igazgatója
PÁLYÁZATOT HIRDET**

1 fő testnevelés-német vagy matematika-bármely szakos tanári állásra. Előny: labdarúgó-edzői képesítés. Továbbá alkalmaz 1 fő állandó helyettesítő tanárt (előny: matematika-kémia szak), és 1 fő tanítót határozott időre.

Cím: 5600 Békéscsaba, Madách u. 2. Telefon: 326-218.

• APRÓHIRDETÉS •**INGATLAN**

- Ház eladó Békéscsabán, a Bessenyei u. 81. alatt. Érdeklődni: 19 óra után a helyszínen, vagy telefonon: 322-348.
- Nagyretné zártkert eladó. Érdeklődni: Békéscsaba, Bessenyei u. 71.
- Kertes családi ház a dr. Becsey Oszkár u. 39. alatt. Érdeklődni a 326-220 000 Ft. telefonszámon.
- Békéscsabán, a Mikes u. 11/b. alatt összkomfortos társasházi udvari hárszék beköltözhető eladó. Irányár: 750 000 Ft.
- Zártkert eladó a Lencsési-ltp. mögött, vagy garázsra, gépkocsira cserélhető értékkelkülönbözettel. Irányár: 220 000 Ft. Telefon: 456-604.
- Jó állapotban lévő lakást, vagy házat vennék Békéscsabán 1 400 000 Ft-ig. Telefon: (68) 381-702, 17 óra után.
- Eladó zártkerti ingatlan a Kastélyszőlőkben, a Gulyás utcában. Telefon: 446-165, 18 óra után.
- Vásárolnék 1+2 fét, vagy 2+fél szobás lakást. Ajánlatokat a 445-162 telefonon kérek.
- Zártkert faházal eladó. Telefon: 327-420 délután.
- 2,5 szobás, egyedi gázos, IV. emeleti lakás eladó az Andrássy út 29-33. szám alatt. Telefon: 448-154.

JÁRMŰ

- SEAT Ibiza GLX 1.5, benzines, 1989. évjáratú személygépkocsi eladó. Telefon: 444-056.
- Eladó egy 1985-ös évjáratú, dízel Citroën Visa személygépkocsi (Peugeot motorral). Telefon: 328-371.

SZOLGÁLTATÁS

- Tetőszolgálat! Lapos cserép- és magastetők készítése, javítása garanciával. Bejelentés 9-12 óráig a 447-247/127 telefonon.
- Szobafestés, mázolás, tapétázás! Mészár Tibor, telefon: 449-374.
- Színes és fekete-fehér televíziók, videók javítása. Antennaszerelés. Használt színes televíziók kaphatók.

Cím: Bankó utca 31., rádiótelefon: 06-60/388-403.

- Parabola- és tetőantenna-szerelés vidékre is. Autórádió és -magnó, HI-FI, videó javítása. Boda Béla, Békéscsaba, Csiki u. 38. Telefon: 326-931 (üzemeltetőgiztő).
- Gázkészülékek javítása, felülvizsgálata. Cím: Könyves utca 45., telefon-ügyelet: 456-537, 9-12 óráig.
- Színes televíziók javítása hétvégén is garanciával! Domokos Tamás, telefon-üzemeltető: 323-721, telefon: 06-30/432-827.
- Lakáskarbantartás A-tól Z-ig. Új címen, egy bevált szolgáltatás. Telefon: egész nap 321-768, Buzás László vállalkozó.
- Duguláselhárítás, vízvezeték-szerelés és -javítás. Telefon: 455-309.
- Dr. Kerekes Attila fogszakorvos rendel: hétfő, szerda, péntek 16-18 óráig, kedd, csütörtök 9-10 óráig. Békéscsaba VI., Urszinyi Dezsőné utca 5.
- Oláh Zsolt természetgyógyász-bioenergetikus rendel: hétfőtől péntekig 6-18 óráig. Telefon: 322-685.
- Precíz órajavítás és jó minőségű órák eladása garanciával, a belvárosi árnál jóval olcsóbban, Sajben órásnál! Cím: Békéscsaba, Rákóczi utca 1.
- Gépelést és szövegszerkesztést vállalok. Telefon: 448-102, 18 órától.
- Ablakszigetelés. Új! Német dupla légscatornás, lemosható hang- és hőszigetelő szalaggal. Energiafogyasztását 30%-kal csökkenti. Élettartama 10 év. Telefon: 326-906.
- Többéves szenvedés után gyors javulás! Érdeklődjön: 442-745.

EGYÉB

- Eladó egy 80x155 cm-es, fehér szalugáteser komód. Telefon: 328-371, esténként.
- Női fodrász, kozmetikus felveszek. Telefon: 459-448.
- 8 személyes, tölgy, sarokülő-kés étkezőgarnitúra eladó. Érdeklődni: Trefort u. 43., vagy 441-437.

PROFI KISGÉP-SZERVIZ

Kerti traktor, rotakapa, fűnyírók, permetezők, szivattyúk karbantartása, kis- és nagyjavítása.

Telefon: 442-380

BÉKÉSCSABA, Illosvai u. 6.

**HIRDETŐINK
figyelmébe!**

A keretes hirdetéseket pénteken déli 12-ig, az apróhirdetéseket hétfőn 9-ig adhatják le a szerkesztőségben (Szent István tér 9.), vagy a Gyorsnyomdában (Szabadság tér 1-3., nagyposta).

Az apróhirdetés díja 20 Ft/szó.

BÉKÉSCSABA ANNO... VÁROSUNK RÉGI ÉS MAI ARCA



ALSÓVÉGI temető

Az evangélikus egyház 1838-ban a Bartók Béla út végén nyitotta meg az Alsóvégi temetőt. Csaba legnagyobb területű gondozott temetőjében nyugszik a régen eltemetett Droppa Gyula (1848–1921) evangélikus tanító, magyar királyi postamester. Itt temették el városunk sok neves személyiségét, valamint az 1944-ben a környéken elesett szovjet katonákat.

Temetőink II.



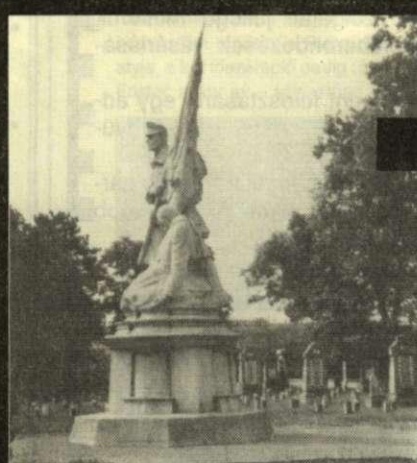
FELSŐVÉGI temető

Először 1859-ben nyitottak temetőt a Munkás és Mokry utca közti területen. A mai Berényi úti, szépen gondozott evangélikus temetőt Haán Lajos szentelte fel 1873-ban. A százhusz éves sírkertben van eltemetve dr. Szeberényi Gusztáv püspök (1816–1890), Áchim L. András paraszttvezér és Sztraka Ernő építész, 31 évig volt városi főmérnök.



SZARVASI úti temető

A Szarvasi út melletti Katolikus temetőbe 1865-ben temettek először. A rendben tartott temetőben van Péky Antal (1827–1891) kanonok, csabai plébános sírja. Itt temették el Brózik Gusztáv (1912–1944) hősi halott középiskolai tanárt, és az 1944. október 6-án elesett kilenc hősi halottunkat.



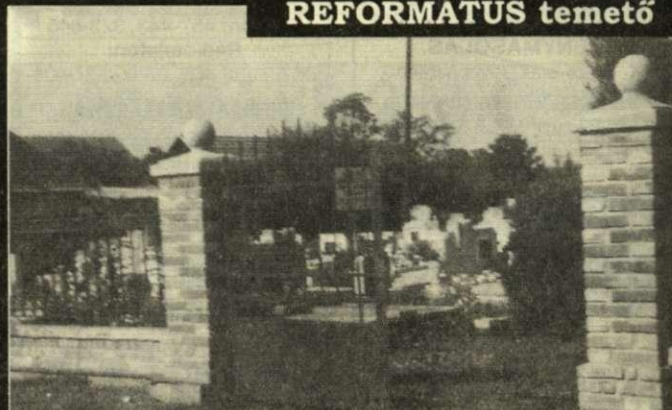
HŐSI temető

1917-ben létesült 50x70 méteres területen a hősök temetője. A zárt, rendben tartott sírkertben 926 egyforma sír van. A 489 magyar hősi halott mellett orosz, szerb, olasz, német és román katonák nyugszik. A sebesültet ábrázoló műkőszobor P. Vilhelm és Pap László alkotása.



TOMPA utcai temető

Csaba–Erzsébethely jaminai városrészen 1918-ban nyitották meg az evangélikus temetőt. A gondozott sírkertben nyugszik az 1925-ben elhunyt Linder Károly lelkész és a festőművész Mokos József. Itt és a közeli Zsigmond utcai temetőben kaptak végső nyughelyet a városrész egykor élt lakói.



REFORMÁTUS temető

A Berényi úti egykori szénáskert végén, a Mokry utcában 1932-ben szentelték fel a református egyház temetőjét. A kis területen lévő temetőben nyugszik id. Koppány Gyula (1881–1944), az egyház első lelkipásztora és Dencsi Sándor nyomdász.